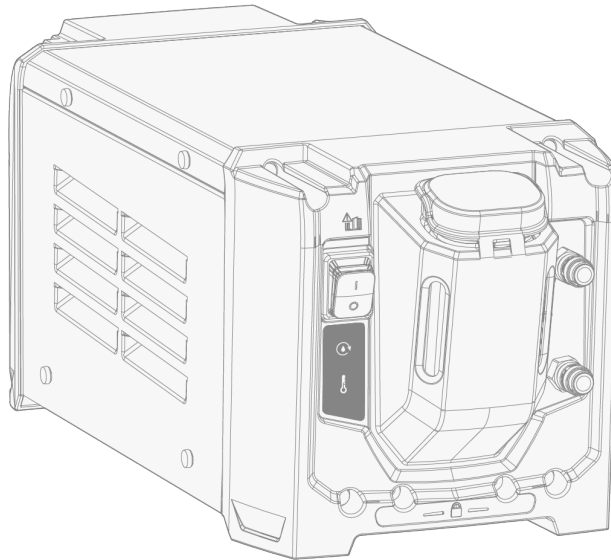


# MINARC COOLER 05



---



## INNHold

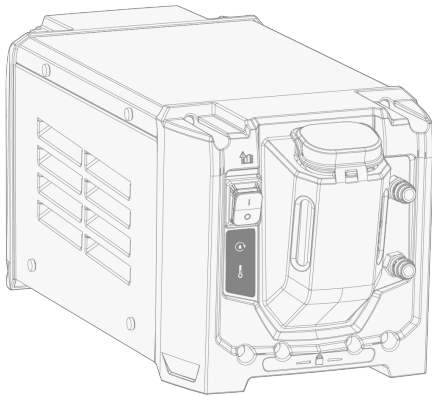
---

<b>1. Generelt</b> .....	<b>3</b>
1.1 Sikkerhet ved sveising .....	4
1.2 Minarc Cooler 05 .....	5
<b>2. Installasjon</b> .....	<b>7</b>
2.1 Installere kjøler .....	8
2.2 Montere utstyr på vognen (tilvalg) .....	9
<b>3. Betjening</b> .....	<b>11</b>
3.1 Klargjøre kjøler .....	12
<b>4. Vedlikehold</b> .....	<b>14</b>
4.1 Daglig, periodisk og årlig vedlikehold .....	15
4.2 Avhending .....	17
<b>5. Tekniske data</b> .....	<b>18</b>
5.1 Kjøleenhet Minarc Cooler 05 .....	19
<b>6. Bestillingskoder</b> .....	<b>20</b>

## 1. GENERELT

Denne bruksanvisningen beskriver bruken av Kempptis Minarc Cooler 05 kjøleenhet.




-  *Minarc Cooler 05 fungerer som en frittstående enhet, uten å kreve direkte tilkobling til strømkilden.*
-  *Minarc Cooler 05 er ikke kompatibel med strømkilder som opererer på 110...120 V tilførselsspenning.*



### Viktige merknader

Les anvisningene nøye. For din egen sikkerhet og for et trygt arbeidsmiljø må du lese sikkerhetsanvisningene som fulgte med utstyret, svært nøye.

Punkter i håndboken som krever spesiell oppmerksomhet for å minimere skade på personer og utstyr, er angitt med symbolene under. Les disse avsnittene nøye og følg anvisningene.

-  *Merk: Gir brukeren litt nyttig informasjon.*
-  *Forsiktig: Beskriver en situasjon som kan føre til at utstyret eller systemet skades.*
-  *Advarsel: Beskriver en potensielt farlig situasjon. Hvis den ikke unngås, vil den medføre personskaade som kan være dødelig.*


### ANSVARFRASKRIVELSE

Vi har gjort alt vi kan for å sikre at opplysningene i denne veiledningen er nøyaktige og fullstendige, men påtar oss ikke noe ansvar for eventuelle feil eller utelatelser. Kemppti forbeholder seg retten til når som helst å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel. Ikke kopier, lagre, reproduser eller overfør innholdet i denne håndboken uten forhåndsgodkjenning fra Kemppti.

Kildespråket for dette dokumentet er engelsk. Alle andre tilgjengelige språkversjoner er enten profesjonelle menneskelige oversettelser eller avanserte maskinoversettelser. Eventuelle tilbakemeldinger om oversettelsesterminologi kan sendes til [userdoc@kemppti.com](mailto:userdoc@kemppti.com).

## 1.1 SIKKERHET VED SVEISING

Sveising er alltid klassifisert som varmt arbeid, og sveiseutstyr inneholder vanligvis høyspentkretser. Hvis du ikke er kjent med sveising og sveiseprinsipper, anbefales det at du skaffer deg sveiseopplæring eller profesjonell veiledning før du begynner å sveise. Sveiseutstyret som er nevnt i denne håndboken, er beregnet for profesjonell bruk i et industrielt miljø.

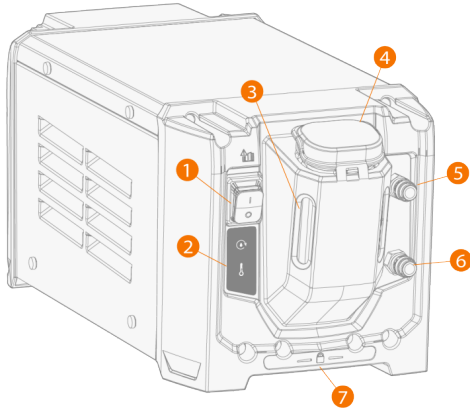
 *Følg spesielt med på sikkerhetsinstruksene som leveres med utstyret, for din egen og arbeidsmiljøets sikkerhet.*

Du kan også få tilgang til og laste ned sikkerhetsinstruksjonene ved å bruke disse lenkene:

- [Sikkerhet](https://kemp.cc/safety/general)  
(<https://kemp.cc/safety/general>)
- [Personlig verneutstyr](https://kemp.cc/safety/ppe)  
(<https://kemp.cc/safety/ppe>)
- [Sveisepistoler](https://kemp.cc/safety/torches)  
(<https://kemp.cc/safety/torches>)

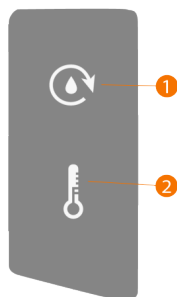
## 1.2 MINARC COOLER 05

### Front

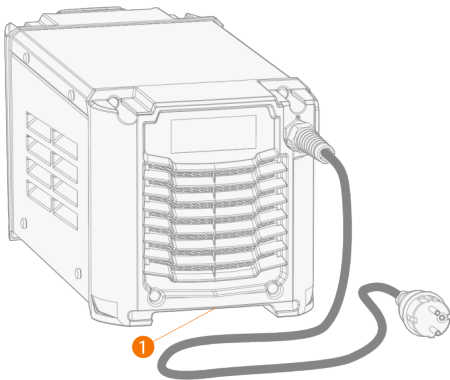


1. Hovedbryter
2. Indikatorpanel\*
3. Indikator for kjølevæsknivå
4. Lokk til kjølevæskebeholder
5. Slangekobling for kjølevæske (fargekodet)
6. Slangekobling for kjølevæske (fargekodet)
7. Låsegrensesnitt foran (for å låse til vognen).

#### \*Indikatorpanel



1. Advarsel for kjølevæskesirkulasjon
  - >> LED-lampen er AV når kjølevæskesirkulasjonen fungerer normalt.
  - >> LED-lampen lyser rødt når det er et problem med kjølevæskesirkulasjonen.
2. Advarsel for kjølevæsketemperatur
  - >> LED-lampen lyser gult når kjøleren er overopphetet.

**Bak**

1. Låsegrensesnitt bak (for å låse til vognen).



**UTSTYRSIDENTIFIKASJON****Serienummer**

Produktets serienummer er trykt på merkeplaten eller et annet tydelig sted. Det er viktig å angi riktig serienummer ved for eksempel bestilling av reservedeler eller reparasjoner.

**QR-kode (quick response-kode)**

Serienummeret og annen informasjon som identifiserer produktet, kan også være angitt i form av en QR-kode (eller en strekkode) på produktet. Slike koder kan avleses ved hjelp av et smart-telefonkamera eller en dedikert kodeleser, og gir hurtig tilgang til produktspesifikk informasjon.

## 2. INSTALLASJON

-  *Ikke modifier utstyret på noen måte, med unntak av de endringer og justeringer som er beskrevet i produsentens instruksjoner.*
-  *Sett apparatet på et horisontalt, stabilt og rent underlag. Beskytt apparatet mot nedbør og direkte sollys.*

### **Før installasjon**

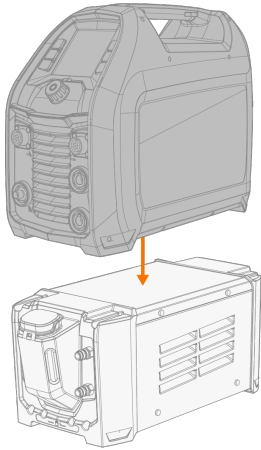
- Kontroller innholdet i pakkene og pass på at delene ikke er skadet.

## 2.1 INSTALLERE KJØLER

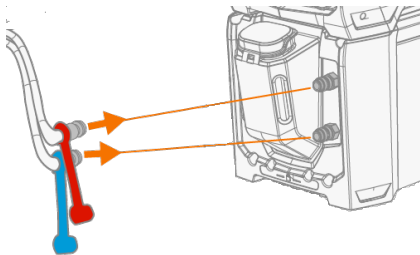
Slik installerer du kjøleenheten:


1. Løft strømkilden på toppen av kjøleenheten.

 *Det kreves ingen tilkoblingskabler mellom kjøleenheten og strømkilden.*



2. Koble kjølevæskeslangene til kjølerens kontakter. Vær oppmerksom på at koblingene er fargekodet.



 *Sørg for å koble kjølevæskeslangene til de riktige slangeniplene. Hvis koblingene byttes, kan pistolen og pistolhåndtaket bli overopphetet.*

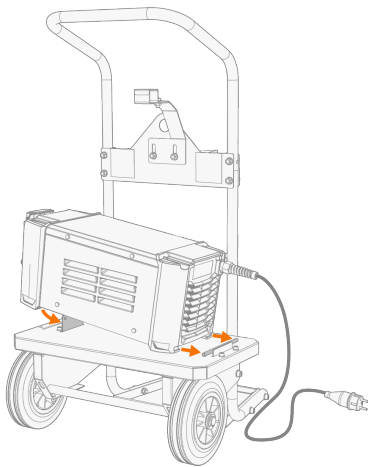
## 2.2 MONTERE UTSTYR PÅ VOGNEN (TILVALG)

Minarc Cooler 05 kan installeres på T22M-vognen.

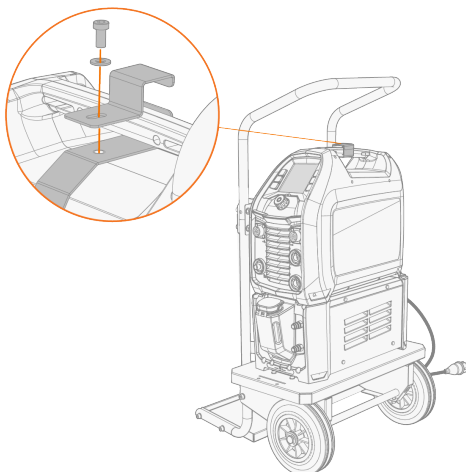
Nødvendig verktøy:




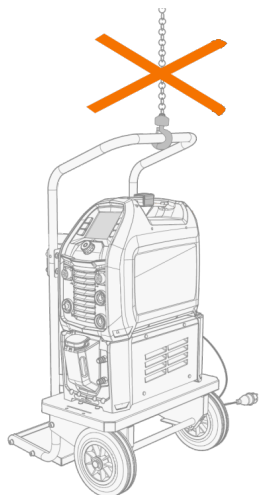
1. Monter kjøleenheten på vognen slik at grensesnittene flukter og festeplaten går inn i sporet.



2. Løft strømkilden på toppen av kjøleenheten. Se «Installere kjøler» på den forrige siden for nærmere detaljer om installasjonen.
3. Fest strømkildens håndtak til vognen med en ekstra brakett og en skrue (M8x16).






 *Ikke løft utstyret med en mekanisk talje.*




### 3. BETJENING

Før du bruker utstyret, må du sørge for at all nødvendig installasjon er fullført i henhold til utstyrsoppsettet og instruksjonene.

-  *Minarc Cooler 05 fungerer som en frittstående enhet, uten å kreve direkte tilkobling til strømkilden. Bruk kjøleenhetens egen strømbryter for å slå den av og på. Eventuelle problemer med kjøleenheten vises ikke i feilmeldingene for strømkilden.*
-  *Hvis utstyret ikke brukes over en lengre periode, må nettstrømstøpselet trekkes ut av nettstrømmen.*
-  *Ikke løft utstyret med en mekanisk talje.*

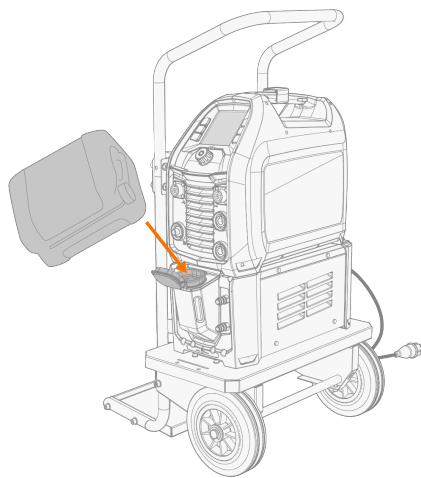
### 3.1 KLARGJØRE KJØLER

Fyll kjøleren med ferdigblandet kjølevæske. Blandingsforholdet bør som standard være 20–50 %. Bruk kun en etylen- eller propylenglykolblanding som er beregnet på sveisekjølesystemer, for eksempel Kemppi-kjølevæske.

 *Ikke tilsett vann i den ferdigblandede kjølevæskeløsningen. Ikke bruk etanolbaserte blandinger eller kjøleløsninger for bil.*

#### For å fylle kjøleren:

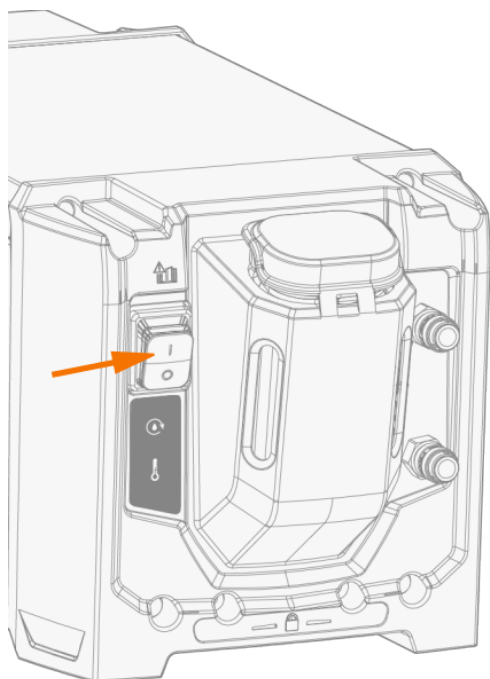
1. Åpne kjølerlokket.
2. Fyll kjøleren med kjølevæske. Ikke fyll over maksimal- markeringen.



3. Lukk kjølerlokket.

#### For å slå på kjøleren:

For å slå på kjøleenheten, sett på/av-bryteren på ON (I).







Bruk på/av-bryteren til å starte og slå av kjøleenheten. Ikke bruk nettstrømstøpslet som en bryter.

## 4. VEDLIKEHOLD

## 4.1 DAGLIG, PERIODISK OG ÅRLIG VEDLIKEHOLD

Bruk ferdigblandet kjølevæske i kjøleenheten. Blandingsforholdet bør som standard være 20–50 %. Bruk kun en etylen- eller propylenglykolblanding som er beregnet på sveisekjølesystemer, for eksempel Kemppi-kjølevæske. Ikke tilsett vann i den ferdigblandede kjølevæskeløsningen. Ikke bruk etanolbaserte blandinger eller kjøleløsninger for bil.

For reparasjoner, finn nærmeste Kemppi-serviceverksted på [www.kemppi.com](http://www.kemppi.com) eller kontakt forhandleren din.

-  *Kun en godkjent elektriker tillates å utføre elektrisk arbeid.*
-  *Kun kvalifisert servicepersonell har lov til å utføre periodisk og årlig vedlikehold.*
-  *Ikke bruk høytrykksvaskere.*
-  *Bruk riktig strammemoment når dette er egnet, for å feste løse deler.*

### Daglig vedlikehold

Daglig vedlikehold av sveiseutstyret:

- Kontroller at alle deksler og komponenter er intakt.
- Kontroller alle kabler, slanger og koblinger. Ikke bruk dem hvis de er skadet.
- Påse at alle koblingene er riktig festet. Løse koblinger kan svekkes resultatet og skade kontaktene.

Daglig vedlikehold av kjøleenheten (i tillegg):

- Kontroller nivået på kjølevæsken. Fyll på kjølevæske om nødvendig. Merk: Bruk riktig kjølevæske (se ovenfor).
- Kontroller omgivelsene rundt kjøleenheten for lekkasjer av kjølevæske. Kontakt Kemppis serviceavdeling hvis det er tegn på betydelig lekkasje.
- Kontroller og test kjølevæskepumpens funksjon ved å sirkulere kjølevæsken.

### Ukentlig vedlikehold

Ukentlig vedlikehold av sveiseutstyret:

- Rengjør de utvendige delene av enhetene for støv og smuss, for eksempel med en myk børste og støvsuger.
- Rengjør ventilasjonsgrillene. Ikke bruk trykkluft, det er fare for at smusset vil presse seg enda tettere inn i åpningene i kjøleprofilene.

### Periodisk vedlikehold

Periodisk vedlikehold av kjøleenheten, hver 1.-6. måned (i tillegg):

- Kontroller kjølevæskeskvaliteten minst én gang i måneden. Sørg for at væsken er klar og fri for synlige urenheter.
- Bytt ut kjølevæsken hver 6. måned. Merk: Bruk riktig kjølevæske (se ovenfor).

### Årlig vedlikehold

Det årlige vedlikeholdet må utføres av et autorisert Kemppi-serviceverksted. Kemppis serviceverksteder utfører vedlikeholdet av sveisesystemet i henhold til Kemppis serviceavtale. Finn ditt nærmeste serviceverksted på [www.kemppi.com](http://www.kemppi.com).

Det årlige vedlikeholdsprogrammet for sveiseutstyret omfatter

- Rengjøring av utstyret.

- Kontroll av kontakter og brytere.
- Kontroll av alle elektriske tilkoblinger.
- Reparasjon av defekte deler og utskifting av defekte komponenter.
- Vedlikeholdstest.
- Kontroll og rengjøring av pumpen for kjølevæske. Pumpen demonteres og rengjøres grundig, og hvis det har oppstått lekkasje i pumpens akseltetningspunkt, skiftes akseltetningen ut. Akseltetningen er utsatt for slitasje og må kanskje skiftes ut med jevne mellomrom for å opprettholde riktig tetning.

For vedlikehold av Kemppis sveisepistol, se instruksjonene for sveisepistolen (også tilgjengelig på [user-doc.kemppi.com](https://user-doc.kemppi.com)).

## 4.2 AVHENDING



Elektrisk utstyr må ikke kastes sammen med vanlig avfall!

I samsvar med WEEE-direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr og europeisk direktiv 2011/65/EU om begrensning av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr, og implementering av dem i samsvar med nasjonal lovgivning, må elektrisk utstyr som har nådd slutten av brukstiden, samles inn separat og leveres til et passende miljøansvarlig gjenvinningsanlegg. Eieren av utstyret er forpliktet til å levere kasserte enheter til en regional innsamlingsstasjon i henhold til anvisninger fra lokale myndigheter eller en Kempfi-representant. Ved å ta i bruk disse EU-direktivene forbedrer du miljøet og folkehelsen.

For more information:



## 5. TEKNISKE DATA

### **Tekniske data:**

- For tekniske data, se «Kjøleenhet Minarc Cooler 05» på den neste siden

### **Bestillingsinformasjon:**

- For bestillingsinformasjon se «Bestillingskoder» på side 20

## 5.1 KJØLEENHET MINARC COOLER 05

Minarc Cooler 05		
Funksjon		Verdi
Forsyningsspenning		220 ... 240 V ±10 %
Maks primærstrøm [ $I_{1max}$ ]		1 A
kjøleeffekt ved 1 l/min		0.5 kW
Maksimalt kjølevæsketrykk		0.5 MPa
Anbefalt kjølevæske		MGP 4456 (Kemppe-blanding)
Driftstemperatur spenn		-20 til 40 °C
Lagringstemperatur spenn		-40 til 60 °C
EMC klasse		A
Beskyttelsesklasse		IP23
Tankvolum		2.7 l
Utvendige mål	<i>L x B x H</i>	506 x 215 x 215 mm
Vekt uten tilbehør		10 kg
Standarder		IEC 60974-2,-10, GB/T 15579.2

## 6. BESTILLINGSKODER

For bestillingskoder, se [Kempfi.com](https://kempfi.com).